

●金翁●

日（即農曆正月初一）星期四晚五時半至九時。假費城美奧總青年會大禮堂舉行。節目計有「漁翁得鯉」、「金獅吞豆」、「入巢取卵」、「投環決勝」、「請君入鑊」、「箭夾遊魚」、「弋人射鳥」、「拋磚引玉」、「引獅踏穴」、「新年摸彩」等十項遊戲。每項遊戲得中者，均有精美獎品。其他餘興除該會中國樂隊演奏及僑校學生合唱中國名曲外，特許兒童愛戴之電視明星印第安魯長親臨助陣，並可與兒童個別拍照。

大會會場佈置，由伊麗沙白大學學生王欣負責設計。並督導美國總青年會軍工與木工全部人員協助裝飾。是晚遊藝會定必精采有趣。歡迎僑胞、携同子女踴躍參加。

按中華青年會。歷年曾舉行華僑兒童聖誕聯歡會。到會參觀者。多係費城美國地方紳士、社會名流。以及美國各報紙記者等。莫不異口同聲。對華裔僑童。彬彬有禮。循環蹈矩。嘖嘖稱善。並云「華埠青年沒有犯罪事實。並非偶然。以上美國人士。均認為該會如能舉行聯歡會。邀請美國兒童參加。對中美兒童一堂。則美童對華童優良品行。有所借鑑。而得「近朱則赤」的良好影響。同時華童既係美籍公民。亦應與美童。在青梅竹馬之時。樹立互知互敬的基礎。俾將來成長時。能溶洽無間。共為民。主自由而努力。

中華青年會鑒於是項建議。意欲深長。中美兒童聯誼會的舉行。確有助於發揚中國文化。並增進民族間的友誼。該會乃毅然擇定農曆新年。良辰美景之時。舉行新年中美兒童遊藝大會。特請費城十三個青年會分會少年團契的美國少年。及費城市區一百三十五個教會主日學美國兒童。聯合參加。屆時盛況定

【陸玖伍】

惟有春衫夏扇長伴我……

雖則少年都作裙邊蝶。無非選色。不是有意徵歌。愁來欲奏相思。唱與驪人最得聞。獨惜知音無幾個。惜青春愛管合。無奈青春容易盡。白頭空賦。誰慰窈窕嬌娘。歌唱者。正是曲中人。藝苑幽蘭。又恐化作飄零花朶。且借銀箏玉笛。彈唱出一曲斷腸歌。一呂錦娘中情悵悵。聲音嘶啞。歌不成聲。嘉賓爲之眉皺。惟屈清輝獨覺以事人遲暮之呂錦娘。而歌此歌。正爲瞻光無倫。傷盛時之不再。悲去日之己多。如失歌孤雁。茫茫前路。不知所往。其慙則有自來也。一輩少年不識愁滋味。祇知錦瑟年華。充盈歡樂之氣。又焉知如花美眷。似水流年。轉眼婆娑老去。顧盼無人之苦耶。錦娘歌罷就座。蘊淚盈眶。清輝不意此一婦人。嚮不在己目光內者。反是性情中人。而樂瑞麟已嘲之曰：「呂小姐之歌。

人今夕宴客。酒旨肴嘉。盡壽盡美。惟尙有缺憾者。則主婦之位尙屬虛懸。未免美中不足。希望不需一個月後。吾人更接主人新婚筵請簡。以後任何盛會。皆以儷影雙雙而見客也。在滌塵和尚。以爲此是最適當之諛詞。孰知遠圖聆之。面色頓變。持杯之手爲顫。怒目滌塵和尚。以爲爲有意刺激。夫唐遠圖本有愛妻。而爲人所奪。痛定思痛之時。雅不欲向人提及此事。乃滌塵和尚素以善談禪禪於時。竟爾四十老娘倒搥嬰兒。令主人不歡。然雖不若舌。欲謀補救。已無可及。遂不歡散席。清輝欲從諸賓俱去。遠圖獨挽之曰：「吾與兄尙有話談。」遂與清輝同進書房。既坐。遠圖言曰：「今夕約兄至此。固爲吾之生日。與君歡飲。同時亦有一事與兄商量。良由華容工廠停工。貨品之來源斷絕。

費城中美兒童
遊藝大會

暨坡中華青年會重演舉行

日（即農曆正月初一）星期四晚五時半至九時。假費城美奧總青年會大禮堂舉行。節目計有「漁翁得鯉」、「金獅吞豆」、「入巢取卵」、「投環決勝」、「諸君入鑿」、「簞夾遊魚」、「弋人射鳥」、「拋磚引玉」、「引球鉅穴」、「新年摸彩」等十項遊戲。每項遊戲得中者。均有精美獎品。其他餘興除該會國樂隊演奏及橋校學生今唱中國曲外。特託兒童愛敬之電視明星印第安會長親臨助興。並可與兒童個別拍照。

大會會場佈置。由伊麗沙白大學學生王欣負責設計。並督導美國總青年會軍工與木工全部人員協助裝飾。是晚遊藝會必精彩有趣。歡迎僑胞。携同子女踴躍參加。歷下會舉行遊藝兒童中華青年會。歷下會舉行遊藝兒童

請飲著名中國貽厥齋蒸酒廠出品
 正原庄毛鷄酒。香加皮。雪花玫
 參茸酒。歸元杞菊。虎骨木瓜。
 青梅。白糯米。半楓荷。舊三蒸。
 滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
 同德堂藥行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴王膠 牛胆星片
 ▲清毒丹，新舊惡症合用 足料每樽十二元
 ▲跌打風濕膠屢嘗，每打八元 每瓶八毛 目錄片備函索即寄
 代售處：雲南 富利 周岱英寓內 問經購者 立刻寄贈
 城埠 福安樂

代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
移民入籍文件



FINANCE CO., LTD.
INVESTMENTS LTD.
HEALDY LTD.
INCORPORATED IN
HONG KONG
G. C. CANADA

銀
投
資

業
資
業

有
有
有

限
公
公

司
公
公

SH Total 2,386.1
and
MH Total 2,568.5

兄弟干諾
靴店

店創辦四十餘年。歷蒙
友光顧。同時感激新自
國來的移民到來本店幫
襯買靴。本店的鞋靴式樣
多。而且適合老幼闊窄
度。舖在喜士定東街三
號門牌

CORNETT BROS.
K(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-9645

總經理
周育生



Sunrise
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
410 HAIN STREET, VANCOUVER 47 B.C. CANADA

昇日

銀業有公限司
投資資資公公

廣珍首飾鋪

K'wong Chin Ho Co. NU-1-5816.
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

◎重新廣告

本旅館新入接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽噓溫暖床褥新潔清潔水喉冷熱招待妥當來往便利備施光顧特別歡迎

NEW WORLD ROOMS

76 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B. C.

新世界旅館
司理 戚福勝

美盛金舖

十足金葉首飾各廠大小鐘鏢
跌各 **眼鏡** 整修 **鐘鏢**

MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2201
Vancouver, B. C.

麥嘉云的牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃



T. P. Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

PACIFIC LINES 之代理人。該公司為發展太平洋航務。將增設新數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。

一九六〇年二月廿三日埃巴利亞號輪
 四月一日謙馬利亞號輪
 五月十一日朝山號輪
 六月十一日奧蘭西號輪
 六月十二日朝山號輪

由港開來四月廿三日朝山號輪
 ★此外並得委權代理各公司車票機票
 僑界仕女垂詢特表歡迎

太平洋旅行社
 林國良 啓
 陳固

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

Viaduct Drug Store
 Cor. Main & Georgia Sts.
 Phone MU 1-6436
 Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命
 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
 補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food)
 此是老字號藥丸每樽壹佰粒價銀壹元
 補腎藥水 (Ireland's Kidney Tonic)
 每樽壹元二毫五及貳元五毫
 請原小心配合 洗菲林及爾相

羅夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard-Hirsonberg

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829



THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
largest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
day and holidays by The
Chinese Press, Ltd., in
Canada. Publication 145

詭才

故事：新。詭才。石三。

「詭才」兩年也被選在公案旁邊。這同知見他伏在階下，把這堂木一拍，喝問：「你這人叫甚麼名字？爲什麼敢在公案旁邊伏着？」

「大老爺明見，且慢打小人。小人姓張，名三，在舖頭裏多年。一向安份守法，這渡船是向官府繳納承辦的。屬下守法，誰人敢不守法？小人因不識與老爺，與老爺今天渡江，無錢交付。小人祇得在階下伏着，求老爺原諒。小人不敢冒犯，求老爺原諒。小人不敢冒犯，求老爺原諒。小人不敢冒犯，求老爺原諒。」

張之洞禁火油

南海縣以其運糧力令，判罰銀千兩，撥充救濟難民經費。隨將該出賣情事，詳報督憲。張之洞以同興街火油店很多，他們是將油運往南洋，而後分與各零售店。則他們有貨，自備實情，乃再令南海縣，派差前往同興街各火油店搜查，並將所有火油搜出，掘地成穴，傾於河中毀滅。各火油店無事，受損失，祇好自嘆晦氣而已。

美國少女淫風盛

街頭勾引漢找刺激

你是一個有家庭的男子，本來生活很幸福，朝九晚五的，有一天，你下班時，在街上，一個少女向你大送秋波，初時你不以為意，但她的步步進逼，你才知她是個淫婦，和她談話起來，她卻百依百順，居然和你在一起，二時春光，樂也融融。

高加索怪俗

一粟。

舊日俄國高加索山脈的民族，有很多奇怪風俗習慣。其中有一族，所有的女人，一年必須一度戴上面具，在他們家裡的門窗上，呆坐一整個夜。在這一個夜晚，她必須不時望着天上的星星，同時，家裡任何男子都可以和她交配。

這些奇怪的民族，所信仰的宗教也是奇怪的，他們在一年之間，經常要跑到位於地下的洞穴居住幾天，祈禱他們所信仰的神，請神賜福給他們。

另有一高加索民族，限制人口的方非常有效，但未免過於殘酷。他們爲什麼要限制人口？原因就在食物缺乏，只能供應幾千數字的人口，他們限制人口的方法，並不是節育，而是當嬰兒呱呱墜地之後，便送到市上一個醫生處，讓他檢查嬰兒的身體，如果嬰兒的身體長得肥胖可愛，便把他留下撫養，如果那個嬰兒的體格不及格，便把他殺了。

清風廬聯語

現在談談聯語：

劉樹屏題園裏面的一個花神開聯云：

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富，價錢克己服務周到，遠近聞名。華友光顧極表歡迎，如有接洽，請向李榮。電話：MU 4-3743

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East, Vancouver, B.C.
粵式小菜，地方雅潔，招待妥當，大中小酌，隨時應命。歡迎光臨。

London Drug Store
Main and Union, Vancouver, B.C.
MU 1-3847 舖材藥教倫
宜相親價 街賓天夾街橋
精神及體力，是汝所應得。此藥丸能補益精神，安睡及防傷寒，令汝精神爽利。每盒百粒五元。

OWL DRUG CO.
舖材藥路漢
每粒七毛五及壹元五毛
Saxin Ointment
風濕藥膏
開胃壯精藥
Royal Nerve Tonic

MY BANK
BANK OF MONTREAL
滿地可銀行
滿地可銀行可代付銀，滿地可銀行可代付銀，滿地可銀行可代付銀。滿地可銀行可代付銀，滿地可銀行可代付銀，滿地可銀行可代付銀。

New Chungking Restaurant
178 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜。食堂最寬大。廚師煥易牙。大謙兼小酌。隨時可應駕。男女僑胞呀。請來幫襯吓。

利華烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MU 5-5783
各種香煙糖發行，大小光顧一律歡迎。地址在金利源與記右鄰。

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St. Phone MU 1-1734 VANCOUVER, B.C.
大幫賀年水貨抵步。青皮大蕉，雪白菜菇，什塘蓮藕，沙坪粉葛，桂林馬蹄，紅芽芋仔，沙田密柚，檳榔芋仔。

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當舖
當押利息低廉，押物留候，壹年秘密交易。本公司有鑽石、銀仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行中出賣。價錢相宜。現備有自來水以九折計。在本公司修整鐘錶，服務。工作優良，價錢克己。宣市定街東七十七號，卑詩押舖廣告。

天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476 Vancouver, B.C. Canada
育嬰興奮丸，一打八元五毛，每打拾五元。育嬰興奮丸，一打八元五毛，每打拾五元。育嬰興奮丸，一打八元五毛，每打拾五元。

西中賀冬拜年東
各款兒童玩具
新到盒裝麻糖
文房書籍畫報
常備送禮物品
蒙顧一律歡迎
電話 MU 四六六三七
增羣益書店
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林園啓
大庭小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧實
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎

MODERNIZE TAILORS
114 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君信任

香港新聞
八和會館大會
關德興以一〇五票勝出
昨日下午在利舞台舉行八和會館大會。原定之開會時間為下午一時。但屆時大部份大老仍未出席。而主席台上之「佈景」亦未佈置妥當。甚至連「八和會館」大會之字樣都未掛起。結果開會時間延至下午二時三十分始正式開始。而主席台上主席團的十幾張椅子。亦未能宣佈「滿座」。台下到會的八和子弟約一百人左右。昨日到會的「主席團」人物計有：關德興、陳錦棠、年劍輝、麥炳榮、郭振英、梁醒波、萬里游、蘇少棠、徐時及白雲仙等。

最後選舉本屆理事及各項部門負責人。投票結果。關德興以一百〇五票勝出。本屆八和會主席。其他四名正理事為：年劍輝、九十三票。陳錦棠、九十三票。梁醒波、九十三票。白雲仙、八十七票。徐時、八十一票。麥炳榮、七十七票。郭振英、六十一票。吳君蘭、四十八票。陳錦棠、四十七票。陳皮海、四十一票。新馬師會、四十票。麥小廉、四十票。蘇少棠、卅八票。黃滔、卅八票。白雲仙、卅七票。鳳凰女、卅七票。萬里游、卅七票。何非凡、卅六票。林家聲、廿八票。觀太伯、廿六票。尹自重、廿五票。副理事共十人。計為：羅劍郎、黃千歲、羅錦卿、林紹流、芳艷芬、李榮熙、關德興、半日安、呂楚雲、選舉既畢。大會於下午五時結束。

如此報復 別有格局
活無常出現
粉裝食古怪 金銀漫半腰
引導隨從 君知法無
【香港訊】干諾道中七十號門前近街上。昨出現怪相男子。頭戴高達兩英尺以白洋布為表厚紙板製成之高帽。如「白無常」所戴者。穿無袖之白洋布長袍。手持一木棒。棒端掛一幅長約四英尺之白洋布。將之高舉。高帽、長袍與布幅。均寫滿約兩英寸大之紅字。字句乃涉弄一「方」之「人」之「人」。此怪相男子行經該處。引起途人圍觀如堵。不久招致警察干涉。因不服勸告而被帶往警署。昨日上午在中央裁判署由布律法官審訊。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
特華玲銀座院
表友瓏幕位址
歡光清巨舒堂
迎顧亮型適皇

家酒州廣
CANTON GARDENS RESTAURANT
"SERVES BEST CANTONESE FOOD"
158 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Telephone MU. 2-5148

廣州酒家
地方雅潔
環境優雅
結實穩當
報效酬勞
取價特平
名廚主理
適口生香
招待誠懇
隨時應命

一年之計在於春
經商置業宜及時
中心洗髮店。生意興旺。設備齊全。外舖。東主因病入院。生意現已轉讓。時料理。故東主囑咐速買。現價八千元。現款多少。亦可商量。
樓業連生意全價一萬
機會勿錯過。祈勿延遲。
電話 MU 3-5644 或 RE 3573
Sourie Realty Ltd.

堅利剛辦到第二批
正廣州蛇王滿記三、四、五、蛇酒
三蛇。五蛇酒。每瓶三元二角。四蛇。五蛇酒。每瓶三元八角。以上一司斤庄。正上公司。片打東街一五四號增羣益書店。海味牌十大補酒。十六安士庄。三蛇酒。每瓶三元八角。以上一司斤庄。正上公司。片打東街一五四號增羣益書店。正龍山虎骨木瓜酒。三蛇酒。每瓶三元八角。以上一司斤庄。正上公司。片打東街一五四號增羣益書店。正龍山虎骨木瓜酒。三蛇酒。每瓶三元八角。以上一司斤庄。正上公司。片打東街一五四號增羣益書店。

司公材藥貨雜發元
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

正生南薑 運到鮮明水貨
正大肉薑 沙田大柚
紅芽芋仔 鮮蓮藕瓜
紅芽芋仔 沙坪粉葛
佛手白果 桂林馬蹄
滑皮參時 佛手白果

室茶豐益
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C. MU. 2-1514

本號新張 名曰益豐
地方雅潔 光線玲瓏
精緻茶點 馳譽推崇
雲吞粥水 特別不同
雲吞粥水 特別不同
雲吞粥水 特別不同

心點東廣接承
生日壽桃飽
炸雲吞炒麵
涼糕 金銀雞
蒸餅 架厘角
蛋撻 蘿蔔糕
粉果 糖沙翁
燒賣 叉燒飽
蝦餃 鹹水角
鹹水角 鹹水角
鹹水角 鹹水角

館旅展李
HOTEL REGENT
160 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU 1-7435

華客聚居地
位置近華埠
往來甚便利
隔鄰市中心
不獨半華里
招待極殷勤
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以

THE KINLEY CO.
3289 Main St., VANCOUVER, B.C.
新址電話 TR. 2-2810

批發及零售 各種五金
批發及零售 各種五金
批發及零售 各種五金

The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
東街市喜夾街緬于位行支 行銀路資

歡迎我們的華友。隨時到街夾喜市定街支行。辦理後列事項：
儲蓄與活期存款
保險與活期存款
匯兌或電匯款項
旅行與信託信用
有數位僱員能通華語

周衛賢律師事務所
CHINESE HERBS
Empire Hotel Room 21
401 Columbia St., Vancouver 4, B.C.

內外全科 無論何症
內外全科 無論何症
內外全科 無論何症

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
電話 MU 1-0933

喜士定街東一九三號
電話 MU 1-0933
喜士定街東一九三號

馬炳樞旅行社
B. K. MAH TRAVEL AGENCY
10187-99th St., 4 Toohy Building
Edmonton, Alta.
Phone GA. 2-7934. After Hours HU. 85316
Cable Address BKMTRAVEL

本旅行社代理
橫貫加拿大航空公司
加拿大太平洋航空公司
日本航空公司及世界各國
航空公司及世界各國
航空公司及世界各國

WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

原庄 繼續辦到
海晏蠔油 唐山雜貨
大紅灰蛋 合時臘味
大量應市 批發零沽
一律歡迎

奇嬰藥水
敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每樽一元五毛
二號每樽九毛
三號每樽四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

舍路元三小
THREE GRAND CAFE
664 KING ST., SEATTLE 4, WASH.

裝修華麗 冬暖夏涼
蒸調精良 大蔬小酌
品酒備席 宴會特長
尤為歡迎 僑胞光顧

新邊麵包
Sunbeam
美味新鮮

司公隆昌
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4, B.C.

繼續辦到 原庄
海晏蠔油 唐山雜貨
大紅灰蛋 合時臘味
大量應市 批發零沽
一律歡迎

司公華隆
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號 苗曹林亞街 電話 MU 4-8824

經營及修理 廠傳真機 收音機及各種電器
電力工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的「人造絲」
短袖開腔 內衫登市
每件一元九五

Lux Theatre 院戲斯樂
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映談話時事畫片

明達
承接木工油漆
專做時代化美術傢俱飾物
願無任歡迎 夜 MU 1-753

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大飯店 位近華埠
喜士定東 三四四號
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
暖氣熱水 日夜供應
有升降梯 上落更便
長住短居 價錢相宜
司理朱旺啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的「人造絲」
短袖開腔 內衫登市
每件一元九五

奇嬰藥水
敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每樽一元五毛
二號每樽九毛
三號每樽四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

